

# Publicatieblad

## van de Europese Unie

# C 300

49e jaargang

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

9 december 2006

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I Mededelingen	
	<b>Commissie</b>	
2006/C 300/01	Wisselkoersen van de euro .....	1
2006/C 300/02	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt .....	2
2006/C 300/03	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt <sup>(1)</sup> .....	7
2006/C 300/04	Door de lidstaten verstrekte beknopte informatie inzake staatssteun die wordt toegekend overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1/2004 van de Commissie van 23 december 2003 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen die landbouwproducten produceren, verwerken en afzetten <sup>(1)</sup> .....	13
2006/C 300/05	Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie van 12 januari 2001, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 364/2004 van de Commissie van 25 februari 2004, betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen <sup>(1)</sup> .....	16
2006/C 300/06	Inleiding van een procedure (Zaak nr. COMP/M.4381 — JCI/VB/FIAMM) <sup>(1)</sup> .....	21
2006/C 300/07	Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 68/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op opleidingssteun <sup>(1)</sup> .....	22
2006/C 300/08	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. COMP/M.4323 — Arla/Ingman Foods) <sup>(1)</sup> .....	24
2006/C 300/09	Mededeling van de Franse regering in verband met Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 mei 1994 betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruik maken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen ( <i>Bericht betreffende de aanvraag voor een exclusieve opsporingsvergunning voor vloeibare of gasvormige koolwaterstoffen genaamd „Permis de Plivot”</i> ) <sup>(1)</sup> .....	25



2006/C 300/10

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. COMP/M.4393 — Istithmar/Mubadala/DAE/SR Technics) <sup>(1)</sup> ..... 26

---

**Rectificaties**

2006/C 300/11

Rectificatie van de beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 2204/2002 van de Commissie van 12 december 2002 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor werkgelegenheid (PB C 278 van 11.11.2005) <sup>(1)</sup> ..... 27



---

<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

## I

(Mededelingen)

## COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro <sup>(1)</sup>

8 december 2006

(2006/C 300/01)

1 euro =

Munteenheid	Koers	Munteenheid	Koers		
USD	US-dollar	1,3276	SIT	Sloveense tolar	239,66
JPY	Japanse yen	153,48	SKK	Slowaakse koruna	35,446
DKK	Deense kroon	7,4561	TRY	Turkse lira	1,9055
GBP	Pond sterling	0,67760	AUD	Australische dollar	1,6823
SEK	Zweedse kroon	9,0555	CAD	Canadese dollar	1,5269
CHF	Zwitserse frank	1,5891	HKD	Hongkongse dollar	10,3178
ISK	IJslandse kroon	91,79	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,9262
NOK	Noorse kroon	8,1180	SGD	Singaporese dollar	2,0493
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 221,66
CYP	Cypriotische pond	0,5781	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	9,4061
CZK	Tsjechische koruna	27,963	CNY	Chinese yuan renminbi	10,3878
EEK	Estlandse kroon	15,6466	HRK	Kroatische kuna	7,3487
HUF	Hongaarse forint	256,43	IDR	Indonesische roepia	12 040,67
LTL	Litouwse litas	3,4528	MYR	Maleisische ringgit	4,7103
LVL	Letlandse lat	0,6985	PHP	Filipijnse peso	65,882
MTL	Maltese lira	0,4293	RUB	Russische roebel	34,8230
PLN	Poolse zloty	3,8300	THB	Thaise baht	47,207
RON	Roemeense leu	3,4294			

<sup>(1)</sup> Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

**Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag**

**Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt**

(2006/C 300/02)

Datum waarop het besluit is genomen	16.10.2006
Nummer van de steunmaatregel	N 19/06
Lidstaat	Tsjechië
Benaming	„Program výzkumu v agrárním sektoru 2007 – 2012“
Rechtsgrond	Název: zákon č. 130/2002 Sb., o podpoře výzkumu a vývoje z veřejných prostředků a o změně některých souvisejících zákonů (zákon o podpoře výzkumu a vývoje) Nařízení vlády č. 461/2002 Sb., o účelové podpoře výzkumu a vývoje z veřejných prostředků a o veřejné soutěži ve výzkumu a vývoji
Aard van de maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Onderzoek en ontwikkeling in de landbouwsector
Vorm waarin de steun wordt verleend	Subsidie
Begrotingsmiddelen	435 miljoen CZK ( 51 miljoen EUR)
Steunintensiteit	— fundamenteel onderzoek- max. 100 % van de in aanmerking komende kosten — industrieel onderzoek- max. 100 % van de in aanmerking komende kosten in de landbouwsector; max. 75 % van de in aanmerking komende kosten buiten de landbouwsector — pre concurrentiële ontwikkeling- max. 50 % van de in aanmerking komende kosten.
Looptijd	2007-2012
Betrokken economische sector	Landbouw, visserij
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Ministerstvo zemědělství ČR, Těšnov 17 CZ-117 05 Praha 1

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum waarop het besluit is genomen	16.10.2006
Nummer van de steunmaatregel	N 69/06
Lidstaat	Frankrijk (Rhône-Alpes)
Benaming	Regionale steun voor de modernisering van stallen
Doelstelling	Investerings in de landbouwbedrijven
Rechtsgrondslag	— Articles L 1511-1 à L 1511-3 du code général des collectivités territoriales — Arrêté du 3 janvier 2005 relatif au plan national de modernisation des bâtiments d'élevage pour les filières bovines, ovines et caprines — Décision du Conseil Régional du 21 juillet 2005
Begrotingsmiddelen	Jaarlijkse begroting: 750 000 EUR Totale begroting: 1 500 000 EUR
Steunintensiteit of steunbedrag	Steunpercentage: 20 % (35 % in bergstreken en 40 % in het hooggebergte) met een subsidiabel investeringsbedrag van maximaal 15 000 EUR; voor jonge landbouwers wordt het steunpercentage met 10 procentpunten verhoogd
Looptijd	Tot en met 20 juli 2007

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum waarop het besluit is genomen	17.10.2006
Nummer van de steunmaatregel	N 80/06
Lidstaat	Italië
Regio	Campania
Benaming	Steun in landbouwgebieden die zijn getroffen door natuurrampen (hevige regenval van 4 en 5 maart 2005, in de provincie Salerno)
Rechtsgrond	Decreto legislativo n. 102/2004
Aard van de maatregel	Regeling
Doelstelling	Ongunstige weersomstandigheden
Vorm waarin de steun wordt verleend	Subsidies
Begrotingsmiddelen	Zie dossier NN 54/A/04
Steunintensiteit	100 %
Looptijd	Tot het einde van de betalingen
Betrokken economische sector	Landbouw

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum waarop het besluit is genomen	24.10.2006
Nummer van de steunmaatregel	N 238/06
Lidstaat	Griekenland
Benaming	Investeringsprojecten op het gebied van productie, verwerking en afzet van landbouwproducten (wet nr. 3299/2004 en ontwerp van een interministerieel uitvoeringsbesluit)
Rechtsgrond	Επενδυτικά σχέδια που αφορούν την παραγωγή, μεταποίηση και εμπορία γεωργικών προϊόντων (νόμος αριθ. 3299/2004 και σχέδιο διυπουργικής απόφασης εφαρμογής).
Aard van de maatregel	Regeling
Doelstelling	Investeringen in landbouwbedrijven; investeringen voor de verwerking en de afzet
Vorm waarin de steun wordt verleend	Subsidies; belastingverlichting
Begrotingsmiddelen	800 000 000 EUR
Steunintensiteit	Tot 63,1 %
Looptijd	Tot en met 31 december 2010
Betrokken economische sector	Landbouw

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum waarop het besluit is genomen	16.10.2006
Nummer van de steunmaatregel	N 454/06
Lidstaat	Verenigd Koninkrijk
Regio	England
Benaming	Areas of Outstanding Natural Beauty (natuurbeschermingsgebieden): steunregeling ter bescherming en verbetering van het landschap (England)
Rechtsgrond	Part II section 11 and Part IV section 87 and section 88(2) of the National Parks and Access to the Countryside Act 1949 and Part IV section 82 and 84(4) of the Countryside and Rights of Way Act 2000
Aard van de maatregel	Regeling
Doelstelling	Investering
Vorm waarin de steun wordt verleend	Subsidie
Begrotingsmiddelen	24 miljoen GBP (34,7 miljoen EUR)
Steunintensiteit	Maximaal 100 %
Looptijd	1 november 2006 tot en met 31 maart 2012
Betrokken economische sector	Landbouw
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Department for Environment, Food and Rural Affairs (Defra) Landscape Conservation 1/03, Temple Quat House 2 The Square BS1 6EB Temple Quay, Bristol United Kingdom

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum waarop het besluit is genomen	17.10.2006
Nummer van de steunmaatregel	N 489/06
Lidstaat	Tsjechië
Benaming	Zmírnění škod na polních kulturách a zvěři způsobených povodněmi v jarních měsících roku 2006
Rechtsgrond	Usnesení vlády České republiky ze dne 31. května 2006 č. 670 o finančním řešení zmírnění škod způsobených povodněmi v jarních měsících roku 2006
Aard van de maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Vergoeding van de schade aan de landbouwproductie ten gevolge van ongunstige weersomstandigheden
Begrotingsmiddelen	1 20 000 000 CZK
Steunintensiteit	Maximaal 50 %
Looptijd	1 jaar (tot en met 31.12.2007)
Betrokken economische sector	Landbouw
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 CZ-117 05 Praha 1

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum waarop het besluit is genomen	16.10.2006
Nummer van de steunmaatregel	N 547/06
Lidstaat	Spanje
Regio	Madrid
Benaming	Steun voor de modernisering van de regionale tractorvloot
Rechtsgrond	Borrador de la orden de la Consejería de Economía e Innovación Tecnológica de la Comunidad de Madrid; Anexo I de limitaciones sectoriales regulado en el Real Decreto 613/2001 sobre modernización de explotaciones agrarias
Aard van de maatregel	Regeling
Doelstelling	Investerings
Vorm waarin de steun wordt verleend	Subsidie
Begrotingsmiddelen	250 000 EUR
Steunintensiteit	40 %
Looptijd	2007
Betrokken economische sector	Landbouw
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Comunidad de Madrid Consejería de Economía e Innovación Tecnológica Dirección G. de Agricultura y Desarrollo Rural Ronda de Atocha 17 E-Madrid

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum waarop het besluit is genomen	16.10.2006
Nummer van de steunmaatregel	N 602/06
Lidstaat	Verenigd Koninkrijk
Regio	Wales
Benaming	Agro-levensmiddelenstrategie (Welsh Agri-Food Strategy): programma voor werknemersparticipatie
Rechtsgrond	Welsh Development Agency Act 1975 (zoals gewijzigd)
Aard van de maatregel	Regeling
Doelstelling	Technische bijstand
Vorm waarin de steun wordt verleend	Subsidie
Begrotingsmiddelen	Jaarlijkse begroting: 3,4 GBP (5 miljoen EUR)
Steunintensiteit	Tot 100%
Looptijd	Van 1 januari 2007 tot en met 31 december 2012
Betrokken economische sector	Landbouw
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Welsh Assembly Government Food and Market Development Division Environment, Planning and Countryside Department Cathays Park CF10 3NQ Cardiff United Kingdom

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum waarop het besluit is genomen	16.10.2006
Nummer van de steunmaatregel	N 603/06
Lidstaat	Verenigd Koninkrijk
Regio	Wales
Benaming	Verlenging van de regeling voor investeringen in productie en afzet van kwaliteitsproducten in het kader van de agro-levensmiddelenstrategie (Welsh Agri-Food Strategy)
Rechtsgrond	Welsh Development Agency Act 1975 (zoals gewijzigd)
Aard van de maatregel	Regeling
Doelstelling	Investerings; productie en afzet van kwaliteitsproducten
Vorm waarin de steun wordt verleend	Subsidie
Begrotingsmiddelen	Jaarlijkse begroting: 1,8 GBP (2,7 miljoen EUR)
Steunintensiteit	Tot 100 %
Looptijd	Van 1 januari 2007 tot en met 31 december 2012
Betrokken economische sector	Landbouw
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Welsh Assembly Government Food and Market Development Division Environment; Planning and Countryside Department Cathays Park CF10 3NQ Cardiff United Kingdom

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum waarop het besluit is genomen	17.10.2006
Nummer van de steunmaatregel	NN 167/03 (ex N 473/01)
Lidstaat	Verenigd Koninkrijk
Regio	Engeland
Benaming	Wijzigingen van de Regeling nitraatgevoelige gebieden 1994
Rechtsgrond	Administrative Scheme
Aard van de maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Steun verlenen voor milieumaatregelen in de landbouw die ten doel hebben het nitraatverlies door uitspoeling te beperken.
Vorm waarin de steun wordt verleend	Subsidie
Begrotingsmiddelen	2 482 000 GBP (3 623 887 EUR)
Steunintensiteit	Variabel
Looptijd	2002—2004
Betrokken economische sector	Landbouw
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Department for Environment, Food and Rural Affairs (Defra) Rural & Marine Environment Division, Nutrients Branch 16 Palace Street SW1E 5FF London United Kingdom

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)



**Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag**

**Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt**

(Voor de EER relevante tekst)

(2006/C 300/03)

Datum waarop het besluit is genomen	19.7.2006
Nummer van de steunmaatregel	N 1/06
Lidstaat	Slovenië
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Spodbujanje založništva v Sloveniji
Rechtsgrondslag	Zakon o uresničevanju javnega interesa za kulturo Pravilnik o izvedbi javnega poziva in javnega razpisa
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Cultuurbevordering
Vorm van de steun	Directe subsidie
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun 11200 mln SIT
Maximale steunintensiteit	Subsidies tot 70 %, vertalingen tot 100 %; exploitatiesubsidie tot 2,5 miljoen SIT per jaar
Looptijd (periode)	1.1.2007-31.12.2012
Economische sectoren	Beperkt tot de media, Beperkt tot recreatie, cultuur en sport
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Ministrstvo za kulturo Maistrova 10 SLO-1000 Ljubljana

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum waarop het besluit is genomen	16.8.2006
Nummer van de steunmaatregel	N 163/B/05
Lidstaat	Spanje
Benaming	Technische bijstand in de visserijsector
Rechtsgrond	Proyecto de Orden por la que se establecen las bases reguladoras de las subvenciones para planes de asistencia técnica y de gestión, en los sectores de transformación y comercialización de los productos agrarios, silvícolas, de la pesca, la acuicultura y la alimentación.
Aard van de maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Invoering van programma's voor technische bijstand aan beroepsverenigingen van ondernemingen die werkzaam zijn in de sector verwerking en afzet van visserijproducten
Vorm waarin de steun wordt verleend	Rechtstreekse subsidie
Begrotingsmiddelen	100 000 EUR
Steunintensiteit	40 %

Looptijd	2006
Betrokken economische sector(en)	Beroepsverenigingen van ondernemingen van de visserijsector
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación Psº Infanta Isabel, nº 1 E-28071 Madrid
Andere informatie	Verslag over de tenuitvoerlegging

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum waarop het besluit is genomen	13.9.2006
Nummer van de steunmaatregel	N 186/06
Lidstaat	Frankrijk
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Société Eurocopter
Rechtsgrondslag	Décret n° 99-1060 du 16 décembre 1999 relatif aux subventions de l'État pour des projets d'investissement
Type maatregel	Individuele steun
Doelstelling	Onderzoek en ontwikkeling
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun 100 miljoen EUR
Maximale steunintensiteit	29 %
Looptijd (periode)	1.1.2006-31.12.2011
Economische sectoren	Beperkt tot de be- en verwerkende industrie
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Service des programmes aéronautiques, délégation générale pour l'armement 4bis rue de la Porte d'Issy F-75509 Paris Cedex 15

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum waarop het besluit is genomen	24.10.2006
Nummer van de steunmaatregel	N 189/B/06
Lidstaat	Oostenrijk
Benaming in de oorspronkelijke taal	Richtlinien zur Förderung der wirtschaftlich-technischen Forschung und Technologieentwicklung (FTE-Richtlinien)
Rechtsgrondslag	Bundesgesetz zur Förderung der Forschung und Technologieentwicklung (FTFG)
Type van de steunmaatregel	Subsidieregeling

Doelstelling	Onderzoek en ontwikkeling Kleine en middelgrote ondernemingen Opleidingen
Vorm	Directe subsidie
Begrotingsmiddelen	8 tot 9 % van een totale begroting van 200 000 000 EUR per jaar 8 tot 9 % van een totale begroting van 1,4 miljard EUR
Maximale steunintensiteit	100 %
Looptijd	1.1.2007-31.12.2013
Betrokken economische sectoren	Vervoerssector
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie (BMVIT) Renngasse 5 A-1010 Wien  Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit (BMWA) Stubenring 1 A-1011 Wien  Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur Minoritenplatz 5 A-1014 Wien

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum waarop het besluit is genomen	30.8.2006
Nummer van de steunmaatregel	N 261/06
Lidstaat	Spanje
Regio	Castilla/León
Benaming	Verwerking en afzet van visserijproducten
Rechtsgrond	Proyecto de Orden por la que se aprueban las bases reguladoras de las subvenciones a la transformación y comercialización de los productos agrarios, silvícolas y de la alimentación en Castilla y León
Aard van de maatregel	Steunregeling
Doelstelling	De door Spanje aangewende steunmaatregelen beogen de bevordering van concrete investeringen in de productie en het beheer (bouw, uitbreiding, uitrusting en modernisering van installaties), in de verbetering van de omstandigheden op het gebied van hygiëne, volksgezondheid en diergezondheid, in de verbetering van de productkwaliteit, in de vermindering van de milieuvcontreiniging en, zonodig, in de verhoging van de productie
Vorm waarin de steun wordt verleend	Rechtstreekse subsidie
Begrotingsmiddelen	15 000 000 EUR
Steunintensiteit	35 %
Looptijd	Tot en met december 2006
Betrokken economische sector(en)	Ondernemingen die visserijproducten en producten van de aquacultuur verwerken en afzetten
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Consejería de Agricultura y Ganadería Calle Rigoberto Cortejoso, nº 14 E-47014 Valladolid
Andere informatie	Verslag over de tenuitvoerlegging

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum waarop het besluit is genomen	24.10.2006
Nummer van de steunmaatregel	N 321/06
Lidstaat	Frankrijk
Regio	Départements français d'outre-mer (DOM)
Benaming	Aide pour l'affrètement d'un Embraer 190 par la compagnie aérienne Air Caraïbes
Rechtsgrondslag	L'article 199 <i>undecies</i> B du code général des impôts
Type maatregel	Regionale steun
Doelstelling	Regionale steun ter compensatie van de extra kosten voor de exploitatie van een in de DOM gevestigde luchtvaartmaatschappij
Vorm	Functioneringssteun via een gesubsidieerde leasing
Begrotingsmiddelen	Ongeveer 9,379 miljoen EUR
Looptijd	5 jaar
Betrokken economische sectoren	Luchtvervoer
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Ministère des Finances 139 rue de Bercy F-75 012 Paris

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum waarop het besluit is genomen	24.10.2006
Nummer van de steunmaatregel	N 324/06
Lidstaat	Frankrijk
Regio	Départements français d'outre-mer (DOM)
Benaming (en/of naam van de begunstigde)	Aide pour l'affrètement d'un ATR 72-500 par la compagnie aérienne Air Caraïbes
Rechtsgrondslag	L'article 199 <i>undecies</i> B du code général des impôts
Type maatregel	Regionale steun
Doelstelling	Regionale steun ter compensatie van de extra kosten voor de exploitatie van een in de DOM gevestigde luchtvaartmaatschappij.
Vorm	Functioneringssteun via een gesubsidieerde leasing
Begrotingsmiddelen	Ongeveer 4,919 miljoen EUR
Looptijd	5 jaar
Betrokken economische sectoren	Luchtvervoer
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Ministère des Finances 139 rue de Bercy F-75 012 Paris

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum waarop het besluit is genomen	20.10.2006
Nummer van de steunmaatregel	N 636/06
Lidstaat	Polen
Regio	Dolnośląski
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Program pomocy regionalnej dla przedsiębiorców inwestujących na terenie gminy Kobierzyce
Rechtsgrondslag	Ustawa o samorządzie gminnym z dnia 8 marca 1990 r., Dz.U. 2001 r. nr 142 poz 1591 z późn. zm. Ustawa o podatkach i opłatach lokalnych z dnia 12 stycznia 1991 r., Dz.U. z 2002 r. nr 9, poz. 84 z późn. zm. Uchwała Rady Gminy Kobierzyce z dnia 27 października 2005 r. w sprawie zwolnień z podatku od nieruchomości dla przedsiębiorców na terenie gminy Kobierzyce
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Regionale ontwikkeling
Vorm van de steun	Belastingvoordeel
Begrotingsmiddelen	Voorziena jaarlijkse uitgaven 20 000 000 PLZ miljoen; Totaal van de voorziene steun 100 000 000 PLZ miljoen
Maximale steunintensiteit	50 %
Looptijd (periode)	31 december 2006
Economische sectoren	Alle sectoren
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Urząd Gminy Kobierzyce Al. Pałacowa 1 PL-55-040 Kobierzyce

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum waarop het besluit is genomen	26.9.2006
Nummer van de steunmaatregel	NN 81/04
Lidstaat	Spanje
Regio	Aragón
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Ayudas a Saica
Rechtsgrondslag	— Decreto 55/2000, de 14 de marzo, sobre ayudas económicas a las Empresas Industriales en la Comunidad Autónoma de Aragón. — Orden de 27 de enero de 2004, del Departamento de Industria, Comercio y Desarrollo, por la que, se convoca para el ejercicio 2004, la concesión de ayudas a empresas industriales aragonesas. — Decreto 186/1993, de 3 de noviembre, sobre pago de subvenciones concedidos con cargo a los presupuestos de la Comunidad Autónoma de Aragón. — Ley 30/92, de 26 de noviembre, de Régimen jurídico de las administraciones públicas y del procedimiento administrativo común. — Orden de 29 de octubre de 2004, por la que se concede la subvención solicitada por la sociedad anónima industrias celulosa aragonesa de acuerdo con el programa de fomento de la actividad industrial.

Type maatregel	Individuele steun
Doelstelling	Regionale ontwikkeling
Vorm van de steun	Directe subsidie
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun 12 800 000 EUR
Maximale steunintensiteit	7,91 %
Looptijd (periode)	31 december 2007
Economische sectoren	Beperkt tot de pulp- en papiersector
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Diputación General de Aragón. Departamento de Industria, Comercio y Turismo Paseo María Agustín 36 Edificio Pignatelli E-50004 Zaragoza

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

**Door de lidstaten verstrekte beknopte informatie inzake staatssteun die wordt toegekend overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1/2004 van de Commissie van 23 december 2003 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen die landbouwproducten produceren, verwerken en afzetten**

(Voor de EER relevante tekst)

(2006/C 300/04)

**XA Nummer:** XA 96/06

**Lidstaat:** België

**Regio:** Vlaams Gewest

**Naam van de onderneming die individuele steun ontvangt:** pcfruit (Proefcentrum Fruiteelt vzw)

**Rechtsgrondslag:** Decreet van 19 mei 2006 betreffende de oprichting en de werking van het Fonds voor Landbouw en Visserij, meer bepaald art. 4. § 2

**Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun:** 5 000 EUR voor 1 jaar (hernieuwbaar)

**Maximale steunintensiteit:** 100 % 5 000 EUR

**Datum van tenuitvoerlegging:** 1 november 2006

**Duur van de regeling of van de individuele steunverlening:** 1 jaar, tot 31 oktober 2007

**Doelstelling van de steun:** Ondersteuning van kleine en middelgrote ondernemingen en sectorale ontwikkeling

Meer bepaald, "Steun ter bevordering van de productie en de afzet van kwaliteitslandbouwproducten" op basis van artikel 13 van Verordening (EG) Nr. 1/2004 van de Commissie van 23 december 2003 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen die landbouwproducten produceren, verwerken en afzetten

**Betrokken economische sector(en):** Productie en afzet van teeltmateriaal en planten van hoogwaardige kwaliteit in de sector boomkwekerij (fruit- en houtige siergewassen)

**Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:**

Vlaamse overheid  
Beleidsdomein Landbouw en Visserij  
Fonds voor Landbouw en Visserij  
WTC III — 12de verd.  
Simon Bolivarlaan 30  
B-1000 Brussel

**Website:**

<http://www.ejustice.just.fgov.be/cgi/welcome.pl>

[http://www.ejustice.just.fgov.be/doc/rech\\_n.htm](http://www.ejustice.just.fgov.be/doc/rech_n.htm)

**XA Nummer:** XA 26/06

**Lidstaat:** Nederland

**Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt:** Steun van het Hoofdbedrijfschap Agrarische Groothandel voor de groothandel in de sector bloemen en planten in Nederland

**Rechtsgrondslag:** Algemene heffingsverordening bloemen en planten 2004, alsmede de Verordening heffing bloemen en planten 2005 alsmede hun jaarlijkse rechtsopvolgers, welke heffingsverordeningen hun wettelijke basis vinden in artikel 126 van de Wet op de bedrijfsorganisatie

**Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele:** Het Hoofdbedrijfschap Agrarische Groothandel heeft een bedrag van 1 500 000 EUR begroot voor technische ondersteuning van groothandelaren in de sector bloemen en planten in Nederland

**Maximale steunintensiteit:** 1 500 000 EUR per jaar

**Datum van tenuitvoerlegging:** Na de nationale goedkeuring van de heffingsverordening (zie rechtsgrondslag), hetgeen zal plaatsvinden na het verstrijken van de in de verordening (EG) nr.1/2004 voorgeschreven 10 werkdagen

**Duur van de regeling of van de individuele steunverlening:** De technische ondersteuning zal voor onbepaalde tijd zijn, aangezien doorlopend behoefte bestaat aan up-to-date kennis en marktinformatie

**Doelstelling van de steun:** De doelstelling is het competitiever maken van de groothandelaren in de sector bloemen en planten door te zorgen voor algemeen toepasbare kennis en informatie, waarvoor de ondernemingen zelf te klein zijn om in dergelijke kennis en informatie te voorzien. Het betreft technische ondersteuning ex artikel 14 van verordening (EG) nr. 1/2004

**Betrokken economische sector(en):** De regeling is van toepassing op de groothandelaren bloemen en planten, derhalve op de handel en afzet van landbouwproducten, zonder onderscheid naar de origine van de producten

**Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:**

Hoofdbedrijfschap Agrarische Groothandel  
Postbus 1012  
1430 BA Aalsmeer  
Nederland

**Website:**

[www.hbag.nl](http://www.hbag.nl) en [www.HBAGbloemen.nl](http://www.HBAGbloemen.nl)

**XA Nummer:** XA 69/06

**Lidstaat:** Nederland

**Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt:** Steun voor het testen op TSE's bij slachtgeiten

**Rechtsgrondslag:**

Begroting van het Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit.

Bijlage III bij verordening (EG) nr. 999/2001, gewijzigd bij verordening (EG) nr. 214/2005, verplicht de lidstaten tot het testen van geiten op TSE's. Ingevolge de begroting worden de kosten die aan deze testen zijn verbonden, niet doorberekend aan de eigenaren van de geiten.

**Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun:** Het totaalbedrag van de budgettaire voorziening is maximaal 315 000 EUR op jaarbasis. Daarbij is uitgegaan van maximaal 26 250 geiten per jaar

**Maximale steunintensiteit:** De totale kosten voor een test bedragen 42 EUR. De lidstaat Nederland draagt per slachtgeit (ouder dan 18 maanden) 12 EUR bij. Dit bedrag komt bovenop de 30 EUR cofinanciering van de Europese Commissie

**Datum van tenuitvoerlegging:** Ingevolge verordening (EG) nr. 214/2005 tot wijziging van verordening (EG) nr. 999/2001 is de verplichting tot het testen van geiten ingevoerd. De kosten voor de testen worden niet doorberekend aan de oorspronkelijke houder van de geiten. Deze steunverlening wordt in Nederland al sinds begin 2005 toegepast en is destijds reeds als tijdelijke maatregel gemeld. Aanvankelijk gaf de Europese Commissie aan het testen van geiten voort te zetten tot medio 2006. Recentelijk heeft de Commissie aangegeven dat het testen van geiten zal voortduren tot medio 2007. Verwachting is dat de beoogde herziening van de voorschriften voor TSE testen alsdan is afgerond.

Dit is voor de lidstaat Nederland aanleiding om met onderhavige melding de periode, waarop de voornoemde tijdelijke maatregel van kracht is, te verlengen

**Duur van de regeling of van de individuele steunverlening:** De steun zal in deze vorm worden verleend tot de Europese Commissie een definitief besluit heeft genomen over een herziening van de communautaire eisen ten aanzien van het testen van slachtgeiten op TSE's. De Commissie heeft in een eerder stadium aangegeven dat het testen van geiten zal worden voortgezet tot medio 2006. Momenteel mag verwacht worden dat het testen van slachtgeiten zal worden voortgezet tot medio 2007

**Doelstelling van de steun:** Het verkrijgen van epidemiologische gegevens van TSE's bij geiten. De achtergrond van deze

steunverlening luidt als volgt. Verordening (EG) nr. 999/2001 verplicht tot het testen van slachtgeiten op TSE's. Dit om binnen een kort tijdsbestek te onderzoeken wat de prevalentie van BSE bij geiten is. Nu is de opbrengst van een geit is zo gering, dat de kosten van een TSE-test de opbrengst ervan in ruime mate overschrijdt. Het doorberekenen van testkosten zou ertoe leiden dat houders van geiten hun dieren niet ter slachting aanbieden. Dit zou tot gevolg hebben dat geen testen kunnen worden uitgevoerd en dus geen epidemiologische gegevens kunnen worden verzameld, wat zeer ongewenst zou zijn, gelet op het belang voor de volksgezondheid. Door het volledig vergoeden van de testkosten wordt bewerkstelligd dat de geiten wel ter slachting worden aangeboden zodat de TSE-testen kunnen worden uitgevoerd en testresultaten kunnen worden verkregen.

**Betrokken economische sector(en):** Landbouwbedrijven, meer specifiek geitenhouders

**Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:** Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit

**Website:**

[www.minlnv.nl/loket](http://www.minlnv.nl/loket)

**Overige informatie:** Zoals vermeld betreft het een tijdelijke maatregel. In eerste instantie is de staatssteun gemeld in de verwachting dat de betreffende periode hooguit een jaar zou beslaan. Momenteel wordt ervan uitgegaan dat het testen van geiten zich uitstrekt tot medio 2007.

De steun voor BSE- en TSE-testen is toegestaan bij Communautaire richtsnoeren inzake staatssteun betreffende TSE-tests, gestorven dieren en slachthuisafval (PbEG L324)

**XA-nummer:** XA 95/06

**Lidstaat:** België

**Regio:** Vlaams Gewest

**Naam van de onderneming die individuele steun ontvangt:** PBB (Pépinière Belge — Belgische Boomkwekerij vzw)

**Rechtsgrondslag:** Decreet van 19 mei 2006 betreffende de oprichting en de werking van het Fonds voor Landbouw en Visserij, meer bepaald art. 4. § 2

**Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun:** 15 000 EUR voor 1 jaar (hernieuwbaar)

**Maximale steunintensiteit:** 100 % 15 000 EUR

**Datum van tenuitvoerlegging:** 1 november 2006



**Duur van de regeling of van de individuele steunverlening:** 1 jaar, tot 31 oktober 2007

**Doelstelling van de steun:** Ondersteuning van kleine en middelgrote ondernemingen en sectorale ontwikkeling

Meer bepaald, „Steun ter bevordering van de productie en de afzet van kwaliteitslandbouwproducten” op basis van artikel 13 van Verordening (EG) Nr. 1/2004 van de Commissie van 23 december 2003 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen die landbouwproducten produceren, verwerken en afzetten

**Betrokken economische sector(en):** Productie en afzet van teeltmateriaal en planten van hoogwaardige kwaliteit in de sector boomkwekerij (fruit- en houtige siergewassen)

**Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:**

Vlaamse overheid  
Beleidsdomein Landbouw en Visserij  
Fonds voor Landbouw en Visserij  
WTC III — 12de verd.  
Simon Bolivarlaan 30  
B-1000 Brussel

**Website:**

<http://www.ejustice.just.fgov.be/cgi/welcome.pl>

[http://www.ejustice.just.fgov.be/doc/rech\\_n.htm](http://www.ejustice.just.fgov.be/doc/rech_n.htm)

---

**Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie van 12 januari 2001, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 364/2004 van de Commissie van 25 februari 2004, betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen**

(Voor de EER relevante tekst)

(2006/C 300/05)

Nummer van de steunmaatregel	XS 82/06		
Lidstaat	Letland		
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Besluit nr. 380 van de Letse regering van 9 mei 2006 „Besluit betreffende de regelgeving inzake adviesverlening voor kleine en middelgrote ondernemingen en partnerschappen” (2006.gada 9.maija MK noteikumi Nr.380 „Noteikumi par konsultāciju atbalsta sniegšanas nosacījumiem mazajām un vidējām komercsabiedrībām un partnerībām”)		
Rechtsgrond	— Vienotais programmdokuments 2004. -2006. gadam — Programmas papildinājums — 2006. gada 9. maija MK noteikumi Nr. 380 “Noteikumi par konsultāciju atbalsta sniegšanas nosacījumiem mazajām un vidējām komercsabiedrībām un partnerībām”		
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	Steunregeling	Totaalbedrag per jaar	1,28 miljoen EUR (0,9 miljoen LVL) EFRO: 0,9 miljoen EUR (0,63 miljoen LVL) Staatsbegroting: 0,38 miljoen EUR (0,27 miljoen LVL) Begroting 2006: 1,28 miljoen EUR (0,9 miljoen LVL)
		Gegarandeerde leningen	
	Individuele steun	Totaal steunbedrag	
		Gegarandeerde leningen	
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening	Ja Maximale steun-intensiteit bedraagt 50 %	
Datum van tenuitvoerlegging	Besluit van de Letse regering werd aangenomen op 9 mei 2006 en werd van kracht op 25 mei 2006. Deze steunregeling dient ter vervanging van steunregeling LV/12/2005 van 8 maart 2004: „Steun voor adviesverlening en de deelname van commerciële ondernemingen aan internationale tentoonstellingen en handelsmissies”. Deze steunregeling zal steunregeling LV/12/2005 vervangen voor het onderdeel adviesverlening; er wordt ook een aparte de minimis-steunregeling ingevoerd voor deelname aan tentoonstellingen		
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Projectaanvragen worden tot 31 december 2006 aangenomen (aanvragen worden geëvalueerd en contracten worden tot 30 juni 2007 ondertekend) Alle betalingen worden verricht tot 31 augustus 2008		
Doel van de steun	Steun aan KMO's	Ja Adviesverlening	

Economische sectoren	Alle sectoren komen in aanmerking voor KMO-steun	Neen (landbouw- en visserij-producten komen niet in aanmerking voor steun)
	— Mijnbouw	Ja
	— Alle be- en verwerkende industrie	Ja (uitgezonderd landbouw- en visserijproducten)
	— Alle diensten	Ja
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Latvian Investment and development agency (Latvijas Investīciju un attīstības aģentūra)	
	Pērses street 2 LV-Rīga	
Individuele verlening van aanzienlijke steun	In overeenstemming met artikel 6 van de verordening	Ja

Nummer van de steunmaatregel	XS 116/06		
Lidstaat	Italië		
Regio	Campania		
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	„regionaal programma voor de ontwikkeling van productie-/ arbeidscoöperaties en coöperaties met sociaal doel”		
Rechtsgrond	Deliberazione di Giunta Regionale N. 3708 del 19.12.2003		
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	Steunregeling	Totaalbedrag per jaar	24 miljoen EUR
		Gegarandeerde leningen	
		Totaal steunbedrag	24 miljoen EUR
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening		Ja
Datum van tenuitvoerlegging	1.7.2006		
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Tot 31.12.2006		
Doel van de steun	Steun voor productie-/ arbeidscoöperaties en coöperaties met sociaal doel, rekening houdend met de grootte van kleine, middelgrote en micro-ondernemingen, zoals bepaald in „Aanbeveling 2003/361/EG van de Commissie van 6 mei 2003 betreffende de definitie van kleine, middelgrote en micro-ondernemingen”		Ja
Economische sectoren	Alle sectoren die voor KMO-steun in aanmerking komen		Ja
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Regione Campania Assessorato Attività Produttive Area Generale di Coordinamento n. 12 «Sviluppo Attività Settore Secondario» Dirigente del Settore Artigianato Dr.ssa Vittoria Capriglione «Sviluppo e Promozione Attività Artigiane e della Cooperazione»		
	Centro Direzionale Isola A6 Napoli (Italia) Tel. (39) 081 796 67 24 (39) 081 796 67 25 fax (39) 081 796 67 18 e-mail: v.capriglione@regione.campania.it		
Individuele verlening van aanzienlijke steun	In overeenstemming met artikel 6 van de verordening		Ja

Nummer van de steunmaatregel	XS 119/06		
Lidstaat	Italië		
Regio	Toscana		
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Regionaal plan voor economische ontwikkeling — Maatregel D Leningen — „Garantiefonds voor KMO's”		
Rechtsgrond	Decreto n. 2179 del 15.5.2006 di modifica del decreto n. 3883 del 15.7.2005		
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	Steunregeling	Totaalbedrag van het garantiefonds	23 miljoen EUR
		Gegarandeerde leningen	460 miljoen EUR
	Individuele steun	Totaal steunbedrag	
		Gegarandeerde leningen	
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening	Ja	
Datum van tenuitvoerlegging	Juni 2006		
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Tot 31.12.2006		
Doel van de steun	Steun aan KMO's	Ja	
Economische sectoren	Alle sectoren die voor KMO-steun in aanmerking komen	<ul style="list-style-type: none"> <li>— mijnbouw</li> <li>— be- en verwerkende industrie</li> <li>— productie en distributie van elektriciteit, gas en water</li> <li>— bouw</li> <li>— groot- en kleinhandel</li> <li>— hotels en restaurants</li> <li>— vervoer, opslag en communicatie</li> <li>— immobiliën, verhuuring, informatica, onderzoek en diensten aan ondernemingen</li> <li>— onderwijs</li> <li>— gezondheid en sociale bijstand</li> <li>— andere openbare, sociale en persoonlijke diensten</li> </ul>	
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Regione Toscana		
	Via di Novoli, 26 I-50127 Firenze		
Individuele verlening van aanzienlijke steun	In overeenstemming met artikel 6 van de verordening	Ja	

Nummer van de steunmaatregel	XS 140/06		
Lidstaat	Tsjechië		
Regio	Česká republika		
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Steunregeling voor projecten van KMO's ter bevordering van een snelle toegang tot Internet		
Rechtsgrond	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 364/2004</li> <li>— Zákon č. 218/2000 Sb. (rozpočtová pravidla)</li> <li>— usnesení Vlády ČR č. 105/2005 k návrhu národní politiky pro vysokorychlostní přístup</li> <li>— program veřejné podpory pro malé a střední podniky na podporu projektů pro rozvoj vysokorychlostního přístupu k internetu (<a href="http://www.micr.cz/files/2788/program.pdf">http://www.micr.cz/files/2788/program.pdf</a>)</li> </ul>		
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	Steunregeling	Totaalbedrag per jaar	1,5 miljoen EUR
		Gegarandeerde leningen	
	Individuele steun	Totaal steunbedrag	
		Gegarandeerde leningen	
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening		Ja
Datum van tenuitvoerlegging	25.8.2006		
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Tot 31.12.2006		
Doel van de steun	Steun aan KMO's	Ja	
Economische sectoren	Alle sectoren komen in aanmerking voor KMO-steun	Ja	
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Česká republika – Ministerstvo informatiky		
	Ing. Jana Vohralíková, náměstkyně pro sekci ekonomickou Havelkova 2 CZ-Praha 3 Žižkov		
Individuele verlening van aanzienlijke steun	In overeenstemming met artikel 6 van de verordening		Ja
Nummer van de steunmaatregel	XS 144/06		
Lidstaat	Italië		
Regio	Sardegna		
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Rentesubsidies voor KMO's die werkzaam zijn in de biomedische sector		
Rechtsgrond	APQ «Società dell'Informazione» del 28.12.2004 e Atto integrativo 1º del 13.4.2005. Deliberazione di Giunta Regionale del 30.11.2004, n. 50/2.		
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	Steunregeling	Totaalbedrag per jaar	1 500 000 EUR
		Gegarandeerde leningen	
	Individuele steun	Totaal steunbedrag	
		Gegarandeerde leningen	

Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening	Ja
Datum van tenuitvoerlegging	31.12.2006	
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Tot 31.12.2007	
Doel van de steun	Steun aan KMO's	Ja
Economische sectoren	Beperkt tot specifieke sectoren	Ja
	— Alle be- en verwerkende industrie	Ja
	— of	
	Ijzer- en staalindustrie	Neen
	Scheepsbouw	Neen
	Synthetische vezels	Neen
	Automobielenindustrie	Neen
	Andere be- en verwerkende industrie	Neen
	— Alle diensten	Neen
	— of	
	Vervoersdiensten	Neen
	Financiële diensten	Neen
Andere diensten	Ja	
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Regione Autonoma della Sardegna Assessorato degli Affari Generali e Riforma della Regione	
	via XXIX Novembre 1847, n. 23 I-09123 Cagliari	
Individuele verlening van aanzienlijke steun	In overeenstemming met artikel 6 van de verordening	Ja

**Inleiding van een procedure**  
**(Zaak nr. COMP/M.4381 — JCI/VB/FIAMM)**

(Voor de EER relevante tekst)

(2006/C 300/06)

Op 4 december 2006 heeft de Commissie besloten in bovengenoemde zaak de procedure in te leiden nadat zij heeft vastgesteld dat er ernstige twijfel bestaat over de verenigbaarheid van de aangemelde concentratie met de gemeenschappelijke markt. De inleiding van de procedure start een tweede fase in het onderzoek naar de aangemelde concentratie. De beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder c, van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad.

De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Om met deze opmerkingen in de procedure rekening te kunnen houden dienen deze de Commissie uiterlijk vijftien dagen na dagtekening van deze bekendmaking te hebben bereikt. Zij kunnen de Commissie per fax (faxnummer (32-2) 296 43 01 — 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie nummer COMP/M.4381 — JCI/VB/FIAMM, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Commissie van de Europese Gemeenschappen  
DG Concurrentie  
Merger Registry  
Jozef II-straat 70  
B-1000 Brussel

---

**Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 68/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op opleidingssteun**

(Voor de EER relevante tekst)

(2006/C 300/07)

Nummer van de steunmaatregel	XT 45/06		
Lidstaat	Spanje		
Regio	Navarra		
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Steun voor de organisatie van opleidingsactiviteiten op het gebied van buitenlandse handel voor 2006.		
Rechtsgrond	Resolución 1445/2006, de 5 de julio, del Director General de Industria y Comercio (Boletín Oficial de Navarra número 90 de 28.7.2006). Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones (Boletín Oficial de Navarra número 136 de 14.11.2005)		
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	Steunregeling	Totaalbedrag per jaar	87 000 EUR
		Gegarandeerde leningen	
	Individuele steun	Totaal steunbedrag	
		Gegarandeerde leningen	
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 7, van de verordening		Ja
Datum van tenuitvoerlegging	1.12.2005		
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Tot 30.11.2006		
Doel van de steun	Algemene opleiding		Ja
	Specifieke opleiding		
Economische sectoren	Beperkt tot specifieke sectoren		Ja
	Andere diensten		Ja
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Gobierno de Navarra Departamento de Industria y Tecnología, Comercio y Trabajo		
	Parque Tomás Caballero nº 1 Edificio «Fuerte del Príncipe II» E-31005 Pamplona		
Individuele verlening van aanzienlijke steun	In overeenstemming met artikel 5 van de verordening		Ja
Nummer van de steunmaatregel	XT 48/06		
Lidstaat	Italië		
Regio	Provincia Autonoma di Trento		
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Financiering van opleidingsacties ten behoeve van werknemers en ondernemingen met betrekking tot het beheer van de in artikel 9, lid 3, van wet nr. 236/93 bedoelde middelen — 2006		



Rechtsgrond	Deliberazione della Giunta Provinciale n. 1912 di data 15.9.2006, pubblicata sul Bollettino della Regione Trentino Alto Adige del 26.9.2006 n. 39		
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	Steunregeling	Totaalbedrag per jaar 2006	1 210 351,04 EUR (1,21 miljoen EUR)
		Gegarandeerde leningen	
	Individuele steun	Totaal steunbedrag	
		Gegarandeerde leningen	
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 7, van de verordening		Ja
Datum van tenuitvoerlegging	26.9.2006		
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Tot 31.12.2006		
Doel van de steun	Algemene opleiding		Ja
	Specifieke opleiding		Ja
Economische sectoren	Alle sectoren die voor opleidingssteun in aanmerking komen, behalve landbouw		Ja
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Provincia Autonoma di Trento Dipartimento Politiche Sociali e del Lavoro Ufficio Fondo Sociale Europeo		
	Via Giusti, 40 I-38100 Trento		
Individuele verlening van aanzienlijke steun	In overeenstemming met artikel 5 van de verordening de maatregel is niet van toepassing op de verlening van steun of moet vooraf bij de Commissie worden aangemeld indien het steunbedrag dat aan een onderneming voor een afzonderlijk opleidingsproject wordt toegekend meer bedraagt dan 1 000 000 EUR.		Ja

**Voorafgaande aanmelding van een concentratie**  
**(Zaak nr. COMP/M.4323 — Arla/Ingman Foods)**

(Voor de EER relevante tekst)

(2006/C 300/08)

1. Op 30 november 2006 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad<sup>(1)</sup> waarin is medegedeeld dat de onderneming Arla Foods AB („Arla”, Zweden) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening van de Raad volledige zeggenschap verkrijgt over de onderneming Ingman Foods Oy Ab („Ingman Foods”, Finland) door de aankoop van aandelen.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:
  - voor Arla: levering van melk- en zuivelproducten;
  - voor Ingman Foods: levering van melk- en zuivelproducten, hoofdzakelijk in Finland.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EG) nr. 139/2004 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.
4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie aan haar kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen de Commissie per fax (nummer (32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie nummer COMP/M.4323 — Arla/Ingman Foods, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Commissie van de Europese Gemeenschappen  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Griffie Fusiezaken  
J-70  
B-1049 Brussel

---

<sup>(1)</sup> PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.

**Mededeling van de Franse regering in verband met Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 mei 1994 betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruik maken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen <sup>(1)</sup>**

(Bericht betreffende de aanvraag voor een exclusieve opsporingsvergunning voor vloeibare of gasvormige koolwaterstoffen genaamd „Permis de Plivot”)

(Voor de EER relevante tekst)

(2006/C 300/09)

Bij verzoek van 14 april 2006 heeft de onderneming Lundin International, waarvan de hoofdzetel gevestigd is te Maclaunay, 51210 Montmirail (Frankrijk), voor een duur van 5 jaar een exclusieve opsporingsvergunning aangevraagd voor vloeibare of gasvormige koolwaterstoffen, genaamd „Permis de Plivot”, met een oppervlakte van ongeveer 396 km<sup>2</sup>, gelegen in een deel van het departement van de Marne.

De gevraagde vergunning heeft betrekking op een gebied waarvan de omtrek wordt gevormd door de meridianen en breedtecirkels die de hoekpunten met de volgende geografische coördinaten met elkaar verbinden, uitgaande van de meridiaan van Parijs.

Hoekpunten	Lengte	Breedte
A	1,80° W	54,50° N
B	2,20° W	54,50° N
C	2,20° W	54,30° N
D	2,00° W	54,30° N
E	2,00° W	54,40° N
F	1,80° W	54,40° N

#### Indiening van aanvragen

De indieners van de oorspronkelijke aanvraag en ondernemingen die aanvragen om eveneens in aanmerking te komen moeten voldoen aan de voorwaarden voor het verlenen van mijnbouwtitels als omschreven in de artikelen 3, 4, en 5 van Besluit 95-427 van 19 april 1995, als gewijzigd, inzake mijnbouwtitels.

Geïnteresseerde bedrijven kunnen binnen een termijn van negentig dagen na de publicatie van deze mededeling verzoeken eveneens in aanmerking te komen voor deze vergunning, waarbij de procedure dient te worden gevolgd die is vermeld in de „Mededeling inzake het verkrijgen van mijnbouwtitels voor koolwaterstoffen in Frankrijk”, gepubliceerd in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 374 van 30 december 1994, blz. 11, en vastgesteld bij Besluit 95-427 van 19 april 1995, als gewijzigd, inzake mijnbouwtitels (*Staatsblad van de Franse Republiek* van 22 april 1995).

Aanvragen om eveneens in aanmerking te komen moeten worden gericht aan de minister voor mijnbouw op het onderstaande adres. Besluiten inzake de oorspronkelijke aanvraag en de aanvragen om eveneens in aanmerking te komen worden genomen binnen een termijn van twee jaar, verlengd met de termijn voor de regularisatie van de aanvraag door de indiener, vanaf de datum van ontvangst van de oorspronkelijke aanvraag door de Franse autoriteiten, dat wil zeggen uiterlijk op 14 april 2008.

#### Voorwaarden en eisen betreffende de uitoefening en beëindiging van de opsporingsactiviteit

De aandacht van ondernemingen met belangstelling wordt gevestigd op de artikelen 79 en 79.1 van de mijnbouwcode en op Besluit 95-696 van 9 mei 1995, als gewijzigd, betreffende de uitoefening van mijnbouwwerkzaamheden en de mijnpolitie (*Staatsblad van de Franse Republiek* van 11 mei 1995).

Nadere informatie kan worden verkregen op het volgende adres: Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie (Direction générale de l'énergie et des matières premières, direction des ressources énergétiques et minérales, bureau de la législation minière), 61, boulevard Vincent Auriol, Télédoc 133, F-75703 Parijs Cedex 13 (tel.: (33) 144 97 23 02, fax: (33) 144 97 05 70).

Alle bovengenoemde wettelijke en administratieve bepalingen kunnen worden geraadpleegd op de website <http://www.legifrance.gouv.fr>.

(<sup>1</sup>) PB L 164 van 30 juni 1994.

**Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie****(Zaak nr. COMP/M.4393 — Istithmar/Mubadala/DAE/SR Technics)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2006/C 300/10)

Op 21 november 2006 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector;
  - in elektronische vorm op de EUR-Lex website onder documentnummer 32006M4393. EUR-Lex is het geïnformateerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

## RECTIFICATIES

**Rectificatie van de beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 2204/2002 van de Commissie van 12 december 2002 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor werkgelegenheid***(Publicatieblad van de Europese Unie C 278 van 11.11.2005)***(Voor de EER relevante tekst)**

(2006/C 300/11)

Op bladzijde 18 luidt steunmaatregel nr. XE 11/04 als volgt:

„Nummer van de steunmaatregel	XE 11/04	
Lidstaat	Polen	
Regio	Het gehele land	
Benaming van de steunregeling	Vergoeding van hogere kosten voor de tewerkstelling van gehandicapten	
Rechtsgrond	Ustawa z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnieniu osób niepełnosprawnych (Dz.U. nr 123, poz. 776 ze zm.) — art. 25 ust. 2, 3 i 3a, art. 26a ust. 1-5 oraz art. 26d ust. 1 w związku z art. 15, 17, 19, i 20 ust. 1; Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 18 maja 2004 r. w sprawie szczególnych warunków udzielania pomocy przedsiębiorcom zatrudniającym osoby niepełnosprawne (Dz.U. nr 114, poz. 1194).	
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling	Totaal jaarlijks bedrag	1 900 000 000 PLN
	Gegarandeerde leningen	
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 5, en artikelen 5 en 6 van de verordening	Ja
Datum van tenuitvoerlegging	19.5.2004	
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Tot 30.6.2007	
Doelstelling van de steun	Art. 4: Scheppen van werkgelegenheid	Neen
	Art. 5: Indienstneming van benadeelde en gehandicapte werknemers	Neen
	Art. 6: Tewerkstelling van gehandicapte werknemers	Ja
Economische sectoren	— Alle sectoren van de Gemeenschap <sup>(1)</sup> die in aanmerking komen voor werkgelegenheidssteun	Ja
	— Alle be- en verwerkende industrie <sup>(1)</sup>	Neen
	— Alle diensten <sup>(1)</sup>	Neen
	— Andere	Neen

Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych Al. Jana Pawła II 13 PL-Warszawa tel. (48-22) 620 03 51, wew. 387	
Overige informatie	Zakład Ubezpieczeń Społecznych ul. Czerniakowska 16 PL-Warszawa	
Steun waarvoor voorafgaande aanmelding bij de Commissie vereist is	Overeenkomstig artikel 9 van de verordening	Ja

(<sup>1</sup>) Met uitzondering van de scheepsbouwsector, en andere sectoren waarvoor in verordeningen en richtlijnen bijzondere regels betreffende alle staatssteun in de sector zijn vastgesteld.”